

17-02-2026

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

OBROJ:

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Varaždinu

Poslovni broj spisa: St-13/2026

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: **HASSLACHER DRAULAND HOLZINDUSTRIE GmbH**

OIB: **38071328324**

Adresa / sjedište: **Feistritz 1, A-9751 Sachsenburg, Austrija**

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: **T.C. POŽGAJ d.o.o.**

OIB: **38134916213**

Adresa / sjedište: **Dravska ulica 24, Veliki Bukovec**

I. PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi): **Strani arbitražni pravorijek Arbitražnog suda Bečke robne burze, posl. br. W 03/24 od dana 18. travnja 2024. godine, pravomoćan i ovršan od dana 10. svibnja 2024. godine, a u vezi nepodmirenih tražbina iz Ugovora o kupnji br. 546579 od 17. ožujka 2023. godine (uz pripadajuće račune, izdane temeljem navedenog Ugovora o kupnji, i to račun br. 11339007 od dana 12. svibnja 2023. godine, račun br. 11339216 od dana 22. svibnja 2023. godine te račun br. 11339379 od dana 26. svibnja 2023. godine)**

Iznos dospjele tražbine

EUR 38.667,01

Glavnica

EUR 30.021,40

Troškovi postupka

EUR 4.577,76

Dospjela nenaplaćena zatezna kamata do 18.4.2024.

EUR 4.067,85

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga): **Izvadak iz poslovnih knjiga za dužnika T.C. POŽGAJ d.o.o.**

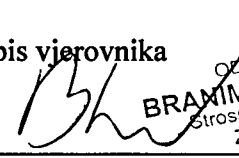
Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom **DA** / NE za iznos **EUR 38.667,01**

Naziv ovršne isprave: strani arbitražni pravorijek Arbitražnog suda Bečke robne burze,
posl. br. W 03/24 od dana 18. travnja 2024. godine, pravomoćan i ovršan od dana 10.
svibnja 2024. godine.

Mjesto i datum

ZAGREB, 13.2.2026.

Potpis vjerovnika


ODVJETNIK
BRANIMIR IVEKOVIĆ
Strossmayerov trg 8
ZAGREB

p.p. Branimir Iveković, odvjetnik

Wir.

**HASSLACHER DRAULAND
HOLZINDUSTRI GmbH**
Feistritz 1
A-9751 Sachsenburg
Österreich
OIB: 38071328324

bevollmächtigen hiermit

Rechtsanwalt Branimir Iveković
Strossmayerov trg 8
HR-10000 Zagreb, Kroatien
kroatische OIB Nr.: 47430273019

uns in allen Verfahren gegenüber

T.C. POŽGAJ d.o.o.
Dravska ulica 24
Veliki Bukovec
OIB: 38134916213

zu vertreten.

Wir bevollmächtigen Rechtsanwalt Branimir Iveković aus Zagreb, Strossmayerov trg 8, um uns in allen Rechtsfragen vor kroatischen Gerichten, Verwaltungsbehörden, Schiedsgerichten und/oder vor anderen Körpern zu vertreten und zum Schutz unserer Rechte und gesetzlich grundlegender Interessen alle rechtlichen Schritte unternehmen, insbesondere Klagen, Beschwerden und/oder andere regelmäßige und/oder außergewöhnliche rechtliche Mittel oder Einsprüche zu erheben.

Der Bevollmächtigte ist ermächtigt im Rahmen dieser Vollmacht Subvollmachten zu erteilen.

Diese Vollmacht wird zweisprachig
(deutsch/kroatisch) errichtet; die kroatische
Version ist maßgebend.

SPECIJALNA PUNOMOĆ

Mi.

**HASSLACHER DRAULAND
HOLZINDUSTRIE GmbH**
Feistritz 1
A-9751 Sachsenburg
Austrija
OIB: 38071328324

ovime opunomoćujemo

odvjetnika Branimira Ivekovića
Strossmayerov trg 8
HR-10000 Zagreb, Hrvatska
OIB: 47430273019

da nas zastupa u svim postupcima naspram

T.C. POŽGAJ d.o.o.
Dravska ulica 24
Veliki Bukovec
OIB: 38134916213

Opunomoćujemo odvjetnika Branimira Ivekovića iz Zagreba, Strossmayerov trg 8, da nas zastupa u svim pravnim poslovima pred hrvatskim sudovima, upravnim tijelima, izabranim sudovima i/ili pred drugim tijelima te da radi zaštite naših prava i na zakonu temeljenih interesa poduzima sve pravne radnje, a osobito da podnose tužbe, žalbe i/ili druge redovne i/ili izvanredne pravne lijekove, prigovore, prijedloge i/ili druga pisma.

Opunomoćenik je ovlašten u okviru ove punomoći izdavati potpunomoći.

Ova punomoć je sastavljena dvojezično –
njemačko/hrvatski; hrvatska verzija je
mjerodavna.

Sachsenburg, am 11. dana

HASSLACHER DRAULAND
Holzindustrie GmbH
Feistritz 11 9751 Sachsenburg
Austria hasslacher.com
T +43 4769 22 49-0

HASSLACHER DRÄHL- u. HOLZINDUSTRIE GmbH

Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

10. MAI 2024

W

03 / 24

8



Freiherr

Schiedsspruch

Das Schiedsgericht der Wiener Warenbörse, bestehend aus dem Obmann Andreas Gunacker und den Schiedsrichtern Mag. Christian Rebemig und Ing. Franz Mühlbauer hat unter Zuziehung des Sekretärs Mag. Elisabeth Freilinger in der Rechtssache der **klagenden Partei HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH**, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Österreich, **vertreten durch Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG**, Reissnerstraße 12, 1030 Wien, Österreich, gegen die **geklagte Partei T.C. POZGAJ d.o.o.**, Dravska Ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, wegen EUR 30.021,40 s.Ng. nach der am 18.04.2024 öffentlich durchgeführten mündlichen Verhandlung infolge Ausbleibens der geklagten Partei zu Recht erkannt:

Die geklagte Partei ist bei Exekution schuldig, der klagenden Partei den Betrag von EUR 30.021,40 (Euro dreißigtausendeinundzwanzig 40/100) samt 10% Zinsen aus EUR 10.441,40 seit 11.07.2023 und aus EUR 10.210,10 seit 21.07.2023 und aus EUR 9.389,60 seit 25.07.2023 zu bezahlen sowie die mit EUR 4577,76 bestimmten Prozesskosten (darin EUR 762,96 USt) zu Handen der Klagevertreter Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, binnen 14 Tagen zu bezahlen.

Entscheidungsgründe:

Die klagende Partei stellte das aus dem Spruch ersichtliche Klagebegehren mit der Begründung, dass sie der geklagten Partei mit Schlussbrief Nr. 548579 vom 17.03.2023, Rechnung Nr. 11339007 vom 12.05.2023 und Rechnung Nr. 11339216 vom 22.05.2023 sowie Rechnung Nr. 11339379 vom 26.05.2023, Holz verkauft habe. Die Bezahlung sollte spätestens binnen 60 Tage ab Fakturadatum ohne jeden Abzug erfolgen. Weiters seien mit der geklagten Partei Verzugszinsen in der Höhe von 10% p.a. vereinbart worden. Hilfswise werde das Zinsenbegehren auch auf den Titel des Schadenersatzes gestützt. Trotz mehrfacher Mahnung wurde keine Zahlung geleistet. Auch eine Bemängelung der gelieferten Waren ist nicht erfolgt, sodass von einer Fälligkeit der Forderungen auszugehen sei.

Auf Grund dieses Vorbringens stellte die klagende Partei gegen die von der Verhandlung ausgebliebene geklagte Partei Antrag auf Fällung des Versäumungsschiedsspruches.

Auf Grund des vorgelegten o.g. Schlussbriefes wurde festgestellt, dass für Streitigkeiten aus dem Geschäft die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes der Wiener Warenbörse vereinbart wurde. Da auch die sonstigen Voraussetzungen des Art. XIV EGZPO und des § 4 der Schiedsgerichtsordnung erfüllt sind, ist die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes gegeben.

Die ordnungsmäßige Ladung der geklagten Partei zur Verhandlung ist nachgewiesen.

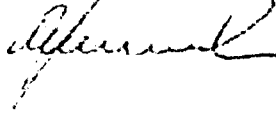
Rechtsmittelbelehrung siehe Beiblatt.

Es war daher das auf den Rechtsstreit bezügliche tatsächliche Vorbringen der klagenden Partei, welches durch die vorliegenden Beweise nicht widerlegt wird, für wahr zu halten. Da hiedurch das Klagebegehren gerechtfertigt erscheint, war dem Antrag der erschienenen Partei gemäß zu erkennen.

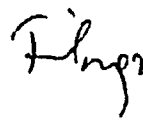
Die Entscheidung über die Prozesskosten beruht auf § 28 der Schiedsgerichtsordnung.

SCHIEDSGERICHT DER WIENER WARENBÖRSE
Wien, am 18. April 2024

Obmann:



Sekretär:



Ovaj se prijevod sastoji od:
Stranica: 2
Listova: 2
Broj ovjere: 52/2025
Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



Arbitražni sud Bečke robne burze

*Ova nagodba je pravomoćna i ovršna.
Beč, 10. svibnja 2024.
Arbitražni sud Bečke robne burze*

W 03/24

8

Arbitražni pravorijek

Arbitražni sud Bečke robne burze, koji se sastoji od predsjednika Andreasa Gunackera te arbitara mag. Christiana Reberniga i ing. Franza Mühlbauera, uz sudjelovanje tajnice mag. Elisabeth Freilinger, u pravnoj stvari tužitelja HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Austrija, zastupanog po odvjetničkom društvu Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, Reisnerstraße 12, 1030 Beč, Austrija protiv tuženika T.C. POZGAJ d.o.o., Dravska ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, radi iznosa od 30.021,40 eura, vidi daljnji tekst, nakon javne usmene rasprave, održane dana 18. travnja 2024., na kojoj se tuženik nije pojavio, donio je sljedeću odluku:

Tuženik je, kod izvršenja pravorijeka, dužan tužitelju platiti iznos od 30.021,40 eura (trideset tisuća dvadeset jedan euro 40/100), s 10% kamata na iznos od 10.441,40 od 11.07.2023., kao i na iznos od 10.210,10 od 21.07.2023., te na iznos od 9.369,60 od 25.07.2023., kao i parnične troškove utvrđene u iznosu od 4577,76 eura (od toga 762,96 eura PDV-a), koji se imaju platiti zastupniku tužitelja, Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, u roku od 14 dana.

Obrazloženje odluke

Tužitelj je postavio tužbeni zahtjev, koji je vidljiv iz Izreke pravorijeka, uz obrazloženje da je tuženiku prodao drvo, i to temeljem ugovora o kupnji br. 546579 od 17.03.2023., računa br. 11339007 od 12.05.2023., računa br. 11339216 od 22.05.2023., te računa 11339379 od 26.05.2023. Plaćanje je trebalo biti izvršeno najkasnije u roku od 60 dana od datuma fakture, bez ikakvih odbitaka. Nadalje, s tuženikom je ugovorena zatezna kamata u visini od 10% godišnje. Podredno se zahtjev za kamate temelji i na pravu na naknadu štete. Unatoč višekratnim opomenama, nikakvo plaćanje nije izvršeno. Također nije podnesen nikakav prigovor na isporučenu robu, pa se stoga mora početi od toga da su potraživanja dospjela na naplatu.

Na temelju ovog izlaganja, tužitelj je protiv tuženika, koji se nije pojavio na ročištu, podnio prijedlog za donošenje pravorijeka zbog ogluhe u arbitražnom postupku.

Na temelju priloženog gore navedenog ugovora o kupnji utvrđeno je da je za sporove proizašle iz predmetnog posla ugovorena nadležnost Arbitražnog suda Bečke robne burze. Budući da su također ispunjeni i ostali preduvjeti iz članka XIV Zakona o parničnom postupku (EGZPO) te paragrafa 4. Pravilnika o arbitražnom sudu, nadležnost arbitražnog suda je utvrđena.

Uredno pozivanje tuženika na raspravu je dokazano.

Stoga je u pravnom sporu trebalo činjenične navode tužitelja, koji nisu pobijeni priloženim dokazima, smatrati istinitima. Budući da se na temelju toga tužbeni zahtjev pokazuje opravdanim, bilo je potrebno usvojiti zahtjev prisutne stranke.

Odluka o parničnim troškovima temelji se na paragrafu 28. Pravilnika o arbitražnom sudu.

Arbitražni sud Bečke robne burze
Beč, 18. travnja 2024.

Predsjednik:

Napomena prevoditelja: potpisi nečitki

Tajnik:

Pečat: Arbitražni sud Bečke robne burze

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 52/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UP/1-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Vertrag über die
Schlichtung und Schiedsgerichtsbarkeit

1. O. MAI 2024



Freilinger

W

03 / 24

8

Schiedsspruch

Das Schiedsgericht der Wiener Warenbörse, bestehend aus dem Obmann Andreas Gunacker und den Schiedsrichtern Mag. Christian Rebermig und Ing. Franz Mühlbauer hat unter Zuziehung des Sekretärs Mag. Elisabeth Freilinger in der Rechtssache der **klagenden Partei** HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Österreich, **vertreten durch** Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, Reisnerstraße 12, 1030 Wien, Österreich, gegen die **geklagte Partei** T.C. POZGAJ d.o.o; Dravska Ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, wegen EUR 30.021,40 s.Ng. nach der am 18.04.2024 öffentlich durchgeführten mündlichen Verhandlung infolge Ausbleibens der geklagten Partei zu Recht erkannt:

Die geklagte Partei ist bei Exekution schuldig, der klagenden Partei den Betrag von EUR 30.021,40 (Euro dreißigtausendeinundzwanzig 40/100) samt 10% Zinsen aus EUR 10.441,40 seit 11.07.2023 und aus EUR 10.210,10 seit 21.07.2023 und aus EUR 9.369,60 seit 25.07.2023 zu bezahlen sowie die mit EUR 4577,76 bestimmten Prozesskosten (darin EUR 762,96 USt) zu Händen der Klagevertreter Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, binnen 14 Tagen zu bezahlen.

Entscheidungsgründe:

Die klagende Partei stellte das aus dem Spruch ersichtliche Klagebegehren mit der Begründung, dass sie der geklagten Partei mit Schlussbrief Nr. 546579 vom 17.03.2023, Rechnung Nr. 11339007 vom 12.05.2023 und Rechnung Nr. 11339216 vom 22.05.2023 sowie Rechnung Nr. 11339379 vom 26.05.2023, Holz verkauft habe. Die Bezahlung sollte spätestens binnen 60 Tage ab Fakturadatum ohne jeden Abzug erfolgen. Weiters seien mit der geklagten Partei Verzugszinsen in der Höhe von 10% p.a. vereinbart worden. Hilfsweise werde das Zinsenbegehren auch auf den Titel des Schadenersatzes gestützt. Trotz mehrfacher Mahnung wurde keine Zahlung geleistet. Auch eine Bemängelung der gelieferten Waren ist nicht erfolgt, sodass von einer Fälligkeit der Forderungen auszugehen sei.

Auf Grund dieses Vorbringens stellte die klagende Partei gegen die von der Verhandlung ausgebliebene geklagte Partei Antrag auf Fällung des Versäumungsschiedsspruches.

Auf Grund des vorgelegten o.g. Schlussbriefes wurde festgestellt, dass für Streitigkeiten aus dem Geschäft die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes der Wiener Warenbörse vereinbart wurde. Da auch die sonstigen Voraussetzungen des Art. XIV EGZPO und des § 4 der Schiedsgerichtsordnung erfüllt sind, ist die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes gegeben.

Die ordnungsmäßige Ladung der geklagten Partei zur Verhandlung ist nachgewiesen.

Rechtsmittelbelehrung siehe Beiblatt.

Es war daher das auf den Rechtsstreit bezügliche tatsächliche Vorbringen der klagenden Partei, welches durch die vorliegenden Beweise nicht widerlegt wird, für wahr zu halten. Da hiedurch das Klagebegehren gerechtfertigt erscheint, war dem Antrag der erschienenen Partei gemäß zu erkennen.

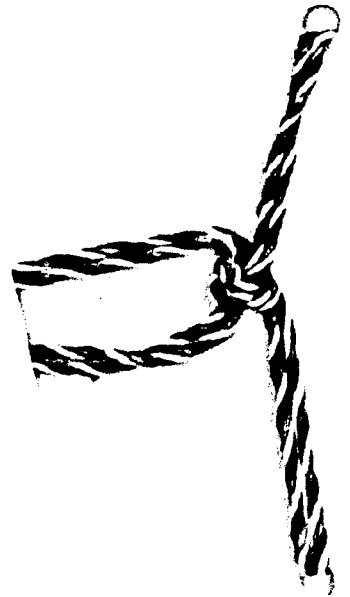
Die Entscheidung über die Prozesskosten beruht auf § 28 der Schiedsgerichtsordnung.

SCHIEDSGERICHT DER WIENER WARENBÖRSE
Wien, am 18. April 2024

Obrmann.



Sekretär:



HORITEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-235 | F +43 4769 2249-619
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
MORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg
 CROATIA



51427540

Lieferanschrift
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg
 CROATIA

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter : SELVI Lucija Šerbinek
 Vertreter : Kajo Sulejman
 Bestell-Datum : 17.03.2023
 Bestell-Text : Narudba: 17.03.2023- isporuka April
 Email : mario.triplat@pozgaj.com
 Ihre VAT-Nr. : HR38134818213

Auftrag-Nr.
548579

Kunden-Nr.
 2105688

Datum
 17.03.23

Seite
 1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
001							
1	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	2,80
2	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	3,20
3	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	13.400,00
4	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	4,00
5	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	4,60
6	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,018 cbm	3,20
7	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	3,80
8	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	13.400,00
9	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	4,80
10	FL Hobelware LBASI 1T						

Bankverbindung und Firmenstempel

United Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0001 0000 0000 0000
 UID ATU53988008 | FN 211960e



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
548579

Kunden-Nr.
2105688

Datum
17.03.23

Seite
2

Poe	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
		43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	269,00
11	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	200,00
12	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	200,00
13	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2847 Stck.	68,000 cbm	200,00
14	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	200,00
15	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	200,00

Menge: 200,269 cbm
Gewicht ca: 81.705,3 kg

Gesamtsumme Netto : 40.061,80 EUR
Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto : 40.061,80 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
Abladung : Stapler d. Kunden
Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)
Liefertermin ca. : Japornka April
Versandart : 100

Information Einfahrzeiten:

Ladeort:	Mb - Dp:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Möbital:	7h - 16h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen (unsere AGBs - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen - insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.
Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Bankverbindung und Firmenstempel:

UNION22 Bank Austria AG | IBAN AT92 2200 0001 0001 0000 | BIC BKAUAT33XXX
LSD ATU220000000 | FN 313566d



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Seehausen | Felsitz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
648579

Kunden-Nr.
2105588

Datum
17.03.23

Seite
3

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG

IBAN (International Bank Account Number): AT82 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19 bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbezeichnung

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT82 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWW
UID ATU121969508 | FN 211990a



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
548579

Kunden-Nr.
2105688

Datum
17.03.23

Seite
4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen (unserer AGBs). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

T.C. POŽGAJ d.o.o.

DRVO U GRADITELJSTVU

Veliki Bukovec, Dravska 24

IB: 38134916213 12

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

VELIKI BUKOVEC 20.3.2023

Datum 20.03.23

Auftrags-Nr. 548579

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 4

Listova: 4

Broj ovjere: 44/2025

Datum: 12.11.2025

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

napomena prevoditelja: ovdje se nalazi QR kod
ispod istog je navedeno: „51427540“

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Potvrda naloga
Referent: SELU/Lučija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 17.03.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba: 17.03.2023. - isporuka travanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213

Broj naloga Broj kupca Datum Stranica
546579 2105688 17.03.23. 1

Zahvaljujemo na vašoj narudžbi, kao i na ukazanom povjerenju. Kako bismo mogli izvršiti narudžbu u skladu s ugovorom, molimo Vas da ovu potvrdu narudžbe potpisanu vratite u roku od 2 radna dana. U suprotnom zadržavamo pravo da odustanemo od ugovora. Zahvaljujemo unaprijed.

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina		Količina	Cijena / EUR	Ukupno / EUR
001	Debljina						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,014 cbm	200,00	2,80
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,016 cbm	200,00	3,20
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 kom.	67,000 cbm	200,00	13.400,00
4	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,020 cbm	200,00	4,00
5	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,023 cbm	200,00	4,60
6	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,000 m	1 kom.	0,016 cbm	200,00	3,20
7	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,500 m	1 kom.	0,019 cbm	200,00	3,80
8	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	3117 kom.	67,000 cbm	200,00	13.400,00
9	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni	125,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,024 cbm	200,00	4,80

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

	blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm						
10	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,027 cbm	200,00	5,40
11	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,019 cbm	200,00	3,80
12	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,022 cbm	200,00	4,40
13	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 kom.	66,000 cbm	200,00	13.200,00
14	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,028 cbm	200,00	5,60
15	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,031 cbm	200,00	6,20
Kol.: Težina cca:	200,269 cbm 81.705,3 kg					Ukupni iznos neto: PDV 0% Ukupni iznos bruto:	40.051,80 eura 0,00 eura 40.051,80 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto - uplatnica
Isb@tovar: Viličar kupca

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)
Rok isporuke, cca.: isporuka travanj
Način isporuke: 100

Informacije, vrijeme prometovanja:

Mjesto utovara:	pon.-čet.	pet.
Sachsenburg:	7h-16h	7h-12h (samo EU)
	7h-14h (izvan EU)	7h-11h (kontejneri)
	7h - 11h (kontejneri)	7h-11h
Stall/Mölltal:	7h-16h	7h-13h
Hermagor:	7h-16h	7h-13h
Preding	7h-16h	7h-13h

Roba, koja se carini, mora bez iznimke, stići najmanje jedan sat prije stupanja na snagu zabrane prometovanja.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi - ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.
Popust za gotovinsko plaćanje (skonto) smije se obračunati samo na iznos koji je prema računu podoban za obračun skonta.

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
546579	2105688	17.03.23.	3

Sve sporove koji proizlaze iz ovog ugovora ili su u vezi s njim, uključujući i one koji se odnose na njegovu valjanost, konačno će rješavati arbitražni sud prema Arbitražnom pravilniku Bečke robne burze, uz isključenje redovnog sudskog postupka. Jezik postupka je njemački. Mjesto arbitraže je Beč. Materijalno pravo koje se primjenjuje je austrijsko pravo uz primjenu austrijskih trgovačkih običaja u trgovini drvom.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Osim okolnosti navedenih u općim uvjetima poslovanja (AGB), obvezujući rok isporuke gubi svoju valjanost ako do kašnjenja dođe zbog okolnosti povezanih s infektivnom bolešću poznatom kao Covid-19. To osobito uključuje službene mjere, nedostatak sirovina, poteškoće u isporuci i/ili druge izostale ili prekinute isporuke od strane prethodnih dobavljača, podizvođača ili drugih ugovornih partnera čijim se uslugama HASSLACHER Grupa koristi radi ispunjenja ugovora. U takvom slučaju prvotni rok isporuke ni u kojem slučaju se ne pomiče automatski. U svakom slučaju mora se između HASSLACHER Grupe i kupca dogovoriti novi obvezujući rok isporuke. Odgovornost HASSLACHER Grupe izričito je isključena.

Ako HASSLACHER Grupi zbog takvih okolnosti nastanu dodatni troškovi, ovlaštena je povećati cijenu svojih usluga u skladu s tim, odnosno zahtijevati naknadu tih troškova od naručitelja.

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
546579	2105688	17.03.23.	4

Uvjeti isporuke: Prodajemo uz zadržavanje jamstva "kreditnog osiguranja". Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve dok nije u potpunosti plaćena. Za Njemačku vrijedi jednostavno zadržavanje vlasništva te njegovo proširenje u obliku klauzule o preradi / tekućem računu / saldu i prethodnoj cesiji kao dogovoreno. U slučaju nepravovremene uplate, obračunavamo 10% zatezne kamate te smo ovlašteni obustaviti daljnje isporuke i, prema potrebi, stornirati narudžbe.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi) objavljenima na našoj Internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Naručitelj nam ovime daje pravo da sva prava i obveze iz ugovornog odnosa prenesemo na društvo koje je povezano s nama unutar koncerna, s učinkom da to društvo stupa na naše mjesto i izdaje račune.

Radi nesmetanog odvijanja poslovanja, zadržavamo pravo prosljeđivanja Vaših podataka logističkim pružateljima usluga.

T.C. POŽGAJ d.o.o.
DRVO U GRADITELJSTVU
Veliki Bukovec, Dravska 24
OIB: 38134916213 12
Pečat tvrtke + potpis kupca
Napomena prevoditelja: potpis nečitak

Veliki Bukovec, 20.03.2023.
Datum, 20.03.23.
Broj naloga: 5466579

Srdačan pozdrav

NORITEC Holzindustrie
9751 Sachsenburg/Feistritz 1/Austria

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 44/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UP/I-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966a

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA



51427540

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj -- drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter : SELU/ Lucija Serbinek
Vertreter : Kazio Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestelltext : Narudzba: 17.03.2023- Isponuka April
Email: mario.triplat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134916213

Auftrag-Nr.
546579

Kunden-Nr.
2105688

Datum
17.03.23

Seite
1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
001							
1	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	200,00
2	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	200,00
3	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	200,00
4	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	200,00
5	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	200,00
6	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	200,00
7	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	200,00
8	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	200,00
9	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	200,00
10	Fl. Hobelware LBASI 1T						

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKALAT33XXX
UID ATU51905609 | FN 2119665

NORITEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
 Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr. 546579 Kunden-Nr. 2105688 Datum 17.03.23 Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
		43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	200,00
11	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	200,00
12	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	200,00
13	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 Stck.	66,000 cbm	200,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	200,00
15	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	200,00

Menge: 200,259 cbm
 Gewicht ca: 81.705,3 kg

Gesamtsumme Netto : 40.051,80 EUR
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
 Gesamtsumme Brutto : 40.051,80 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
 Abladung : Stapler d. Kunden
 Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Felstritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)
 Liefertermin ca. : Isporuka April
 Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Mölltal:	7h - 16h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.
 Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKALAT33XXX
 UID ATU51965609 | FN 211966s



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
546579	2105688	17.03.23	3

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19* bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 | FN 211966s



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
546579	2105688	17.03.23	4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

T.C. POŽGAJ d.o.o.

DRVO U GRADITELJSTVU

Veliki Bukovec, Dravska 24

OIB: 38134916213 12

VELIKI BUKOVEC 20.3.2023

Datum 20.03.23

Auftrags-Nr. 546579

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
LTD ATU51965609 | FN 211966s





HASSELACHER DRAU LAND Holzindustrie GmbH
9751 Seebenberg | Felsitz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
Info@hasselacher.com | hasselacher.com

Ein Unternehmen der PROSCHER Gruppe
A 10000000000000000000

HASSELACHER
MODICA TIMBER
From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozga | drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : POJUI Lucija Serbinek
Vertrieder : Kadic Sulejman
Bestell-Ortum : 17.03.2023
Bestelltext : Narudzba: 17.03.2023- isporuka April
Email : mario.kipolat@pozga.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134818213
VOV - Nr. : 546579-002

Rechnung-Nr. 11339007 Kunden-Nr. 2105888 Datum 12.05.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozga | drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis EUR	Gesamt EUR
Rechnung zu Lieferschein 11398051 vom 12.05.23 = Leistungsdatum							
LKW 1 : KR7805SE LKW 2 : KR180LT							
Auftrags-Nr. 546579 vom 17.03.23, Narudzba: 17.03.2023- isporuka April							
001							
1	FL Hobelware LBAB1						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 103,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,897 cbm		
				275 Stck.	4,897 cbm	200,00	993,40
2	FL Hobelware LBAB1						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	216 Stck.	4,644 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm		4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
				1791 Stck.	39,510 cbm	200,00	7 702,00
3	FL Hobelware LBAB1						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 145,0 mm		4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm		4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
				350 Stck.	8,730 cbm	200,00	1 748,00
Menge:					Gesamtsumme Netto : 10 441,40 EUR		
Gewicht ca:					Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR		
					Gesamtsumme Brutto : 10 441,40 EUR		

Bankverbindung und Firmenstempel:

Bank für Kredite und Bank. Dienst | IBAN AT91 3700 0001 0015 0030 | BIC BSBKAT2K
UniCredit Bank Austria AG | BIC AT1721 1000 0001 0015 0030 | BIC BSBKAT2K
LUD 400000010 | PH 1 Ludbreg - Post 500011

HASSLACHER DRAU LAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felsritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Das Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
11339007	2105868	12.05.23	2

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
11.07.23 10 441,48 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Felsritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsera AGBs“ - aktuellste Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT72 1100 0016 1828 6800
BIC (Bank Identifier Code): BKAUAT33XXX

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 IVm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbezeichnung

Bank der Partner und Bank, GmbH | IBAN AT34 1700 0001 0010 0000 | BIC BSKAT333
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT72 1100 0016 1828 6800 | BIC BKAUAT33XXX
UStG ATU20200101 | FN 11339007 - ORF 0889111



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 55/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonder®

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: POJU/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 17.03.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba 17.03.2023. - Isporuka travanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 546579-002

Broj računa 11339007 Broj kupca 2105688 Datum 12.05.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 11399051 od 12.05.2023. = datum usluge						
Kamion 1: KR760ME Kamion 2: KR180LT						
Broj naloga: 546579 od 17.03.23., Narudžba: 17.03.2023. - isporuka travanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
				275 kom.	4,967 cbm	200,00
						993,40
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	216 kom.	4,644 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
				1791 kom.	38,510 cbm	200,00
						7702,00
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
				350 kom.	8,730 cbm	200,00
						1.746,00
Kol.:	52,207 cbm					10.441,40 eura
Težina:	23.000,0 kg					0,00 eura
cca:						10.441,40 eura
					Ukupni iznos neto:	
					PDV 0%	
					Ukupni iznos bruto:	

Bankovni račun i sudski registar: Bank für Kärnten und Steiermark, Spittal / IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 / BIC BFKKAT2K
UID ATU6532106/ FN 1158089g

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Broj računa	Broj kupca	Datum	Stranica
11339007	2105688	12.05.23.	2

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
do Iznos
11.07.23 10.441,40 eura
Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN AT72 1100 0018 1629 5800
BIC BKAUATWWXXX

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 55/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.

br. UP/I-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: Bank für Kärnten und Steiermark, Spital / IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 / BIC BFKKAT2K
UID ATU6532106 / FN 1158089g

HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

115
HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : POJU/ Lucija Serblnek
Vertreter : Kacic Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestell-Text : Narudzba: 17.03.2023- Isporuka April
Email : mario.inplat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR35134916213
VOY - Nr. : 546579-002

Rechnung-Nr. 11339007 Kunden-Nr. 2105688 Datum 12.05.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj - drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Pos Artikelbezeichnung

Stärke

Breite

Länge

Menge

PreisEUR

GesamtEUR

Rechnung zu Lieferscheine 11399051 vom 12.05.23 = Leistungsdatum
LKW 1 : KR760ME LKW 2 : KR180LT

Auftrags-Nr. 546579 vom 17.03.23, Narudzba: 17.03.2023- Isporuka April
001

1 Fi. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
			275 Stck.	4,967 cbm	200,00	993,40

2 Fi. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	216 Stck.	4,644 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
			1791 Stck.	38,510 cbm	200,00	7 702,00

3 Fi. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
			350 Stck.	8,730 cbm	200,00	1 746,00

Menge: 52,207 cbm
Gewicht ca: 23 000,0 kg

Gesamtsumme Netto : 10 441,40 EUR
Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto : 10 441,40 EUR

Bankverbindung und Firmenbuch:

Bank für Kärnten und Bank. Schlitz | IBAN AT21 4700 0001 6015 9820 | BIC BKXKAT2K
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT72 1007 2101 6167 550000 | BIC UNICATWWXXX
UID ATU25532109 | FN 1139053 - ORF 0062611

HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Die UNTERNEHMEN der HASSLACHER GROUP
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr	Datum	Seite
11339007	2105688	12.05.23	2

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
11.07.23 10 441,40 EUR

Lieferbedingung EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT72 1100 0018 1629 5800
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWWxxx

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Innergemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 IVm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

Bank für Arbeiter und Bauern, Spital | IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 | BIC BYKAT2K
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT721100001816295800 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU26532106 | FN 115806g - DVR 9062911





HASLACHER BIRKLAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felsbrunn 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@haslacher.com | haslacher.com

Die HÄUTERZEUGNISSE der HASLACHER Gruppe
A MEMBER of HELLER GROUP

ORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozga d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Buchhalter : KRCE/ Lucija Berbinek
Vertrager : Kacic Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestell-Text : Nauredzba: 17.03.2023- Isporuka April
Email : mario.kipic@pozga.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134918213
VOV - Nr. : 546579-003

Rechnung-Nr. 11339216 Kunden-Nr. 2105688 Datum 22.05.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozga d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	----------	-----------

Rechnung zu Lieferscheinen 11339216 vom 22.05.23 = Leistungsdatum
LKW 1 : 8T633BAC LKW 2 : 8T2338AA
Auftrags-Nr. 546579 vom 17.03.23, Nauredzba: 17.03.2023- Isporuka April
001

1	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 105,0 mm 3,650 m	37 Stck. 37 Stck.	0,610 cbm 0,610 cbm	200,00	122,00
2	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 108,0 mm 4,000 m 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m 152 Stck.	275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 152 Stck.	4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 2,745 cbm	200,00	6.509,40
3	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m	225 Stck. 225 Stck. 225 Stck.	4,838 cbm 4,838 cbm 4,838 cbm	200,00	2.502,60
4	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 145,0 mm 3,500 m	23 Stck. 23 Stck.	0,602 cbm 0,602 cbm	200,00	100,40
5	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 145,0 mm 4,600 m	69 Stck.	2,065 cbm		

Bankverbindung und Firmenbank:

Bank für Kredit und Bank-Geld | IBAN AT91 1708 0001 0015 0020 | BIC HREX2233
Ludw. Bank Austria AG | IBAN AT91 1000 0000 0000 0000 | BIC BAWA2233
UND 49026031000 | FN 115900g - OVR 000001

HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@hasslacher.com | hasslacher.com

An LIEFERANTEN der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr. 11339216 Kunden-Nr. 2105688 Datum 22.05.23 Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Länge	Menge	Preis EUR	Gesamt EUR
	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	29 Stck. 98 Stck.	0,814 cbm 2,879 cbm	200,00 575,90
Menge:	51,052 cbm			Gesamtsumme Netto	:	10.210,40 EUR
Gewicht ca:	23.000,0 kg			Mehrwertsteuer 0 %	:	0,00 EUR
				Gesamtsumme Brutto	:	10.210,40 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
21.07.23 10.210,40 EUR

Lieferbedingung EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT72 1100 0018 1629 5800
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWWxxx

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

*** Premium Partner promo-legno ***

Bankverbindung und Pfandbuch:

Bank für Mieten und Pfand, Berlin | IBAN AT91 1700 0001 0023 9420 | BIC BFKAT333
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT72 1100 0018 1629 5800 | BIC BKAUATWWxxx
UND AT02 0833 106 | FN 135900a - DVR 000003



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 56/2025

Datum: 12.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: KRCE/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 17.03.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba 17.03.2023.- Isporuca travanj
E-mail: marlo.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 546579-003

Broj računa 11339216 Broj kupca 2105688 Datum 22.05.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 11399375 od 22.05.2023. = datum usluge						
Kamion 1: ST6338AC Kamion 2: ST2388AA						
Broj naloza: 546579 od 17.03.23., Narudžba: 17.03.2023. - Isporuca travanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	3,650 m	37 kom.	0,610 cbm	
				37 kom.	0,610 cbm	200,00
						122,00
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	152 kom.	2,745 cbm	
				1802 kom.	32,547 cbm	200,00
						6.509,40
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
				675 kom.	14,514 cbm	200,00
						2.902,80
4	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	145,0 mm	3,50 m	23 kom.	0,502 cbm	
				23 kom.	0,502 cbm	200,00
						100,40

Bankovni račun i sudski registar: Bank für Kärnten und Steiermark, Spittal / IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 / BIC BFKKAT2K
UID ATU6532106/ FN 1158089g

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

5	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220						
	43,0 mm	145,0 mm	4,800 m	69 kom.	2,065 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	29 kom.	0,879 cbm		
				98 kom.	2,879 cbm	200,00	575,80
Kol.:	52,207 cbm					Ukupni iznos	10.210,40
Težina	23.000,0 kg					neto:	eura
cca:						PDV 0%	0,00 eura
						Ukupni iznos	10.210,40
						bruto:	eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
do Iznos
21.07.23 10.210,40 eura
Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN AT72 1100 0018 1629 5800
BIC BKAUATWWxxx

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 56/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: Bank für Kärnten und Steiermark, Spittal / IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 / BIC BFKKAT2K
UID ATU6532106/ FN 1158089g

HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-179
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER GROUP
A MEMBER OF MARIATHY GROUP

HASSLACHER
CROATIA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ljubreg

CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : KRCE/ Lucija Serbinek
Vertreter : Kacic Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestelltext : Narudzba: 17.03.2023- Isporuka April
Email : mario.triplat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134816213
VOV - Nr. : 546579-003

Rechnung-Nr. 11339216 Kunden-Nr. 2105688 Datum 22.05.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ljubreg

CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	----------	-----------

Rechnung zu Lieferschein 11399375 vom 22.05.23 = Leistungsdatum

LKW 1 : ST6338AC LKW 2 : ST2388AA

Auftrags-Nr. 546579 vom 17.03.23, Narudzba: 17.03.2023- Isporuka April
001

1	Fi. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 105,0 mm	3,650 m	37 Stck. 37 Stck.	0,610 cbm 0,610 cbm	200,00	122,00
2	Fi. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 105,0 mm 43,0 mm 105,0 mm 43,0 mm 105,0 mm 43,0 mm 105,0 mm 43,0 mm 105,0 mm 43,0 mm 105,0 mm 43,0 mm 105,0 mm 43,0 mm 105,0 mm	4,000 m 4,000 m 4,000 m 4,000 m 4,000 m 4,000 m 4,000 m 4,000 m	275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 275 Stck. 152 Stck. 1802 Stck.	4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 4,967 cbm 2,745 cbm 32,547 cbm	200,00	6.509,40
3	Fi. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 125,0 mm 43,0 mm 125,0 mm 43,0 mm 125,0 mm	4,000 m 4,000 m 4,000 m	225 Stck. 225 Stck. 225 Stck. 675 Stck.	4,838 cbm 4,838 cbm 4,838 cbm 14,514 cbm	200,00	2.902,80
4	Fi. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 145,0 mm	3,500 m	23 Stck. 23 Stck.	0,502 cbm 0,502 cbm	200,00	100,40
5	Fi. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 145,0 mm	4,800 m	69 Stck.	2,065 cbm		

Bankverbindung und Firmenbuch:

Bank für Kärnten und Süm. Spital | IBAN AT91 3700 0001 6015 9820 | BIC BKRCAT2K
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT72 1100 0018 1625 5800 | BIC BKRAUT33XXX
UID ATU25532109 | FIR 1150099 - DVR 0008911

HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr. 11339216 Kunden-Nr. 2105688 Datum 22.05.23 Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
		43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	29 Stck. 98 Stck.	0,814 cbm 2,678 cbm	200,00 575,80

Menge:	51,052 cbm	Gesamtsumme Netto	:	10.210,40 EUR
Gewicht ca:	23.000,0 kg	Mehrwertsteuer 0 %	:	0,00 EUR
		Gesamtsumme Brutto	:	10.210,40 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
21.07.23 10.210,40 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT72 1100 0018 1629 5800
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWWxxx

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 USIG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

Bank für Kärnten und Südk. SpRlAG | IBAN AT81 1700 0001 6015 9820 | BIC BKFAAT2K
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT72 1100 0018 1629 5800 | BIC BKAUATWWxxx
UID-ATU26132105 | FN 113800g • DVA 1066931





HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Seichsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Group
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : ROSA Lucija Gerbinek
Vertreter : Kozio Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestelltext : Narudzba: 17.03.2023 - Isporuka April
Email : mario.tripljak@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134915213
VOV - Nr. : 646679-004

Rechnung-Nr. 11339379 Kunden-Nr. 2105688 Datum 28.05.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Ankerbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
Rechnung zu Lieferschein 11399642 vom 28.05.23 = Leistungsdatum							
LKW 1: V2415PA LKW 2: V2661PB							
Auftrags-Nr. 548579 vom 17.03.23, Narudzba: 17.03.2023 - Isporuka April							
001							
1	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 105,0 mm	3,000 m		275 Stck.	3,725 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	3,000 m		89 Stck.	1,208 cbm		
				364 Stck.	4,931 cbm	200,00	980,20
2	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 105,0 mm	3,500 m		46 Stck.	0,727 cbm		
				46 Stck.	0,727 cbm	200,00	145,40
3	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,987 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,987 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,987 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,987 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		79 Stck.	1,427 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		260 Stck.	4,698 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		16 Stck.	0,289 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		260 Stck.	4,698 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		179 Stck.	3,233 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		88 Stck.	1,182 cbm		
				1830 Stck.	35,481 cbm	200,00	7.050,20
4	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 125,0 mm	3,000 m		225 Stck.	3,628 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	3,000 m		134 Stck.	2,161 cbm		
				359 Stck.	5,789 cbm	200,00	1.167,80

Bankverbindung und Firmenstempel

Bank für Mikro- und Groß-Geschäft | IBAN AT91 1700 0011 0013 0010 | BIC SPARKAT23
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT72 1900 0011 0428 0000 | BIC UNICAT3333
UID ATU28532106 | FN 113608g - DVR 0008013



HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@hasslacher.com | hasslacher.com

The HASSLACHER Group
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
11336979	2105668	26.05.23	2

Menge: 46,848 cbm
Gewicht ca: 21.500,0 kg

Gesamtsumme Netto	:	9.369,60 EUR
Mehrwertsteuer 8 %	:	0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto	:	9.369,60 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
26.07.23 9.369,60 EUR

Lieferbedingung EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
(IBAN (International Bank Account Number): AT72 1100 0018 1629 6800
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWWxxx

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

*** Premium Partner promo-legno ***

Bankverbindung und Firmenbezeichnung

Bank für Kredit und Baus. GmbH | BIC: BKAUATWWxxx | IBAN: AT72 1100 0018 1629 6800
UniCredit Bank Austria AG | BIC: BKAUATWWxxx | IBAN: AT72 1100 0018 1629 6800
UID: ATU36532109 | FN: 138670b - DVA 00000112



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 58/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: ROSAL/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 17.03.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba 17.03.2023.- isporuka travanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 546579-004

Broj računa 11339379 Broj kupca 2105688 Datum 26.05.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 11399642 od 26.05.2023. = datum usluge						
Kamion 1: VZ415PA Kamion 2: VZ661PB						
Broj naloga: 546579 od 17.03.23., Narudžba: 17.03.2023. - isporuka travanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	275 kom.	3,752 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	3,00 m	89 kom.	1,206	
				364 kom.	4,931 cbm	200,00
						986,20
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	46 kom.	0,727 cbm	
				46 kom.	0,727 cbm	200,00
						145,40
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	79 kom.	1,427 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	260 kom.	4,696 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	16 kom.	0,289 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	260 kom.	4,696 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	179 kom.	3,233 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	66 kom.	1,192 cbm	
				1960 kom.	35,401 cbm	200,00
						7.080,20
4	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	3,00 m	225 kom.	3,628 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	3,00 m	134 kom.	2,161 cbm	
				359 kom.	5,789 cbm	200,00
						1.157,80

Bankovni račun i sudski registar: Bank für Kärnten und Steiermark, Spittal / IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 / BIC BFKKAT2K
UID ATU6532106/ FN 1158089g

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Kol.:	46,848 cbm					Ukupni iznos	9.369,60
Težina	21.500,0 kg					neto:	eura
cca:						PDV 0%	0,00 eura
						Ukupni iznos	9.369,60
						bruto:	eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
do iznos
25.07.23 9.369,60 eura
Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno
Incoterms® 2020)

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN AT72 1100 0018 1629 5800
BIC BKAUATWWxxx

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12. 11. 2025.

Br. ovjere: 58/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i opće, br. UP/I-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: Bank für Kärnten und Steiermark, Spittal / IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 / BIC BFKKAT2K
UID ATU6532106/ FN 1158089g

HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Group
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : ROSA Lucija Sertinek
Vertreter : Kozic Sufejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestelltext : Narudzba: 17.03.2023 Isporuka April
Email : mario.friplot@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134916213
VOV - Nr. : 516579-004

Rechnung-Nr. 11339379 Kunden-Nr. 2105688 Datum 26.05.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
Rechnung zu Lieferschein 11399642 vom 26.05.23 = Leistungsdatum							
LKW 1 : VZ415PA LKW 2 : VZ661PB							
Auftrags-Nr. 546579 vom 17.03.23, Narudzba: 17.03.2023- Isporuka April							
001							
1	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 105,0 mm	3,000 m		275 Stck.	3,725 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	3,000 m		89 Stck.	1,206 cbm		
				364 Stck.	4,931 cbm	200,00	986,20
2	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 105,0 mm	3,500 m		46 Stck.	0,727 cbm		
				46 Stck.	0,727 cbm	280,00	145,40
3	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		79 Stck.	1,427 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		260 Stck.	4,696 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		16 Stck.	0,289 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		260 Stck.	4,696 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		179 Stck.	3,233 cbm		
	43,0 mm 105,0 mm	4,000 m		66 Stck.	1,192 cbm		
				1960 Stck.	35,401 cbm	200,00	7.080,20
4	Fl. Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 125,0 mm	3,000 m		225 Stck.	3,628 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	3,000 m		134 Stck.	2,161 cbm		
				359 Stck.	5,789 cbm	200,00	1.157,80

Bankverbindung und Firmenbuch:

Bank für Kredite und Spark. Sparda | IBAN AT91 1200 0016 0016 0016 0016
Hypo Bank Austria AG | IBAN AT72 1000 01 1000 0000 0000 | BIC HBAU3333
UID ATU25332105 | FN 315603g - DVA 0066613

HASSLACHER DRAULAND Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-0 | F +43 4769 2249-129
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Group
A MEMBER of HASSLACHER Group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
11339379	2105688	26.05.23	2

Menge:	46,848 cbm	Gesamtsumme Netto	:	9.369,60 EUR
Gewicht ca:	21.500,0 kg	Mehrwertsteuer 0 %	:	0,00 EUR
		Gesamtsumme Brutto	:	9.369,60 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
25.07.23 9.369,60 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT72 1100 0018 1629 5800
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWWxxx

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

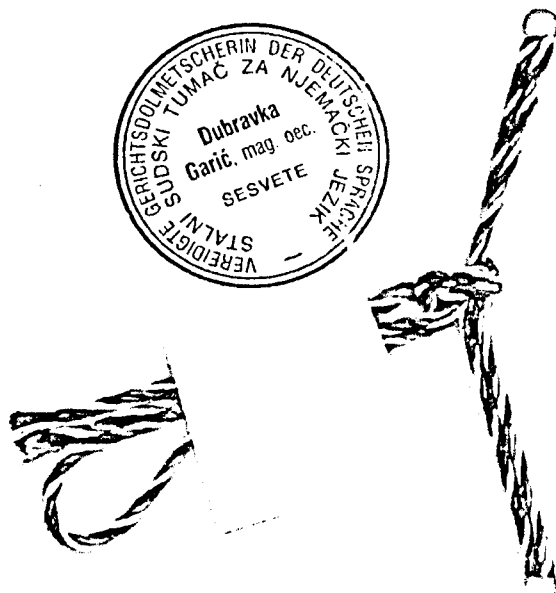
Innergemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 iVm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

Bank für Kärnten und Sümk. Spizl: | IBAN AT91 1700 0001 6015 9820 | BIC BKFGAT2K
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT72 1100 0018 1629 5800 | BIC BKAUATWWxxx
UID ATU26332186 | PE 1158080 - DVR 0068811





KOVIĆ ODVJETNIČKI URED I. ANTONIĆ

ssmayerov trg 8
00 Zagreb
itia

Poštalo plaćeno HP u d.
i poriznik
Zagreb

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSIJEK ZA POREZ I EVIDENCIJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLACANJE
ZAGREB

17-02-2026

PREDSTECAJNE NAGODE
PRIMANJE I OTPREMA POSTE

POSREDOVANJE
POSREDOVANJE



PRIMA:

FINANCIJSKA AGENCIJA

ULICA GRADA VUKOBRA, 30

10000 ZAGREB